

DOSSIER



Cet article est issu du dossier

« Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire »

[Voir tout le sommaire \(/dossiers/ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/\)](/dossiers/ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/)

MUSIQUE

[Série] Miriam Makeba : « Pata Pata », une comptine devenue un hymne anti-apartheid (2/5)

02 mai 2021 à 10h26

Par *Léo Pajon* (/auteurs/l.pajon/)



« Chansons mythiques africaines » (2/5) – Dix ans après sa création, la chanson en xhosa devient un hit planétaire et consacre l'artiste sud-africaine comme l'une des figures de la lutte anti-apartheid.

DANS CE DOSSIER



[Voir tout le sommaire \(/dos...](/dos...)

Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire

- > [Série] Fela, Salif Keïta, Oum Kalthoum... Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire (/1150481/culture/serie-fela-salif-keita-oum-kalthoum-ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/)
- > [Série] Oum Kalthoum : « Enta Omri », un chant au service du raïs (1/5) (/1150269/culture/serie-oum-kalthoum-enta-omri-un-chant-au-service-du-rais-1-5/)

« Pata Pata est le nom de la danse / Que nous dansons ici à Johannesburg / Et les gens commencent à bouger / Dès que Pata Pata commence à jouer. » Le tube de Miriam Makeba, si l'on s'en tient à ses paroles en xhosa, pourrait passer pour une chanson bien inoffensive. La diva sud-africaine elle-même la considérait comme « insignifiante. » Sans son contexte, et le parcours de Miriam Makeba, difficile de comprendre la portée de ce titre, l'un des tout premiers hits africains à conquérir la planète.

Download
MediaMonke

Get your music in order
Organize, play, convert, sync, and share
and video.
MediaMonkey

À LIRE [Série] Fela, Salif Keïta, Oum Kalthoum ... Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire (<https://www.jeuneafrique.com/1150481/culture/serie-fela-salif-keita-oum-kalthoum-ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/>)

Une vie de lutte

La vie de Miriam Makeba est une vie de lutte. Peu après sa naissance, le 4 mars 1932 dans un township de Johannesburg, Miriam Makeba voit sa mère envoyée en prison pour six mois : elle fabriquait illégalement de la bière pour subvenir aux besoins de sa famille. Miriam, surnommée Zenzi (diminutif d'Uzenzile, « tu ne dois t'en prendre qu'à toi-même »), rejoint sa mère et passe donc les premiers mois de sa vie en détention.

Miriam Makeba - Pata pata (1972) - live

Elle n'a que 14 ans lorsque débute l'apartheid, qu'elle dénonce rapidement lorsqu'elle se lance dans une carrière musicale six ans plus tard. À cet âge, elle est déjà mère d'une petite fille de 3 ans, a réchappé d'un cancer du sein, et a divorcé de son premier mari.

HARMONIES VOCALES COMPLEXES, SPONTANÉITÉ, INFLUENCES POP, JAZZ ET GOSPEL

C'est en Afrique du Sud, en 1956 ou en 1959 selon les sources, que le titre *Pata Pata* est une première fois enregistré avec The Skylarks, son groupe exclusivement féminin. Harmonies vocales complexes, spontanéité, influences pop, jazz et gospel (Makeba a appris à chanter dans une chorale protestante), la formation rencontre le succès dans le pays, mais la chanson n'accède pas à une reconnaissance internationale.

Trente ans d'exil

L'engagement militant de Makeba met bientôt un coup d'arrêt brutal à sa carrière nationale. Un rôle dans le film anti-apartheid *Come Back, Africa*, du réalisateur américain Lionel Rogosin, et sa présentation au festival de Venise en 1959, où il sera récompensé, la contraint à un exil qui durera plus de trente ans. Déchue de sa nationalité, la chanteuse ne peut retourner au pays, même pour enterrer sa mère en 1960... Ce qui ne fait que renforcer sa rage et son engagement.

À LIRE [Série] Oum Kalthoum : « Enta Omri », un chant au service du raïs (1/5)
(<https://www.jeuneafrique.com/1150269/culture/serie-oum-kalthoum-enta-omri-un-chant-au-service-du-rais-1-5/>)

C'est en 1967, soit dix ans environ après sa création, que la chanson *Pata Pata*, réenregistrée aux États-Unis, sort de nouveau sur un album éponyme, sur le label Reprise Records. Miriam Makeba a repris le titre en s'associant au compositeur américain à succès

Jordan « Jerry » Ragovoy, à l'origine de plusieurs tubes soul. La reprise inclut des explications délivrées en parler-chanter et en anglais par l'artiste, mais il a surtout gagné en groove et en énergie. On y entend Makeba « cliquer », rugir, et tout emporter par une joie qui semble invincible. Ce sera un succès planétaire immédiatement repris par nombre d'interprètes en Espagne, en Italie, en Finlande... Et en France, par Sylvie Vartan, dans une version qui a beaucoup moins bien vieilli que l'originale.

Angelique Kidjo on Austin City Limits "Pata Pata"



C'est grâce à ce hit que Makeba devient une icône de la lutte anti-apartheid, mais c'est aussi parce qu'elle était déjà investie dans la lutte raciale que le titre est devenu culte. En 2020, Angélique Kidjo reprenait *Pata Pata* pour en faire une chanson contre la pandémie. Pour la Béninoise, la « chanson de fête » de Mama Africa était aussi un hymne contre les injustices de l'apartheid.

À LIRE **Angélique Kidjo : « Le problème du racisme, c'est l'ignorance »**
(<https://www.jeuneafrique.com/mag/1019914/societe/angelique-kidjo-le-probleme-du-racisme-cest-lignorance/>)

La ritournelle « insignifiante » accompagnera Miriam Makeba jusqu'à la fin : elle est décédée en 2008 en Italie à l'issue d'un concert donné en soutien à l'auteur anti-mafia Roberto Saviano, (<https://www.jeuneafrique.com/370248/societe/jour-9-novembre-2008-miriam-makeba-donne-dernier-concert/>) peu de temps après avoir chanté *Pata Pata*.

À LIRE **[Série] Fela, Salif Keïta, Oum Kalthoum ... Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire**
(<https://www.jeuneafrique.com/1150481/culture/serie-fela-salif-keita-oum-kalthoum-ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/>)

À LIRE **[Série] Oum Kalthoum : « Enta Omri », un chant au service du raïs (1/5)**

(<https://www.jeuneafrique.com/1150269/culture/serie-oum-kalthoum-enta-omri-un-chant-au-service-du-rais-1-5/>)

À LIRE AUSSI

- › [Série] Oum Kalthoum : « Enta Omri », un chant au service du raïs (1/5) (</1150269/culture/serie-oum-kalthoum-enta-omri-un-chant-au-service-du-rais-1-5/>)
- › [Série] Fela, Salif Keïta, Oum Kalthoum... Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire (</1150481/culture/serie-fela-salif-keita-oum-kalthoum-ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/>)

LIRE LES AUTRES ARTICLES DU DOSSIER



Voir tout le sommaire (</dossiers/ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/>)

«Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire»

- › [Série] Fela, Salif Keïta, Oum Kalthoum... Ces chansons mythiques africaines entrées dans l'Histoire (</1150481/culture/serie-fela-salif-keita-oum-kalthoum-ces-chansons-mythiques-africaines-entrees-dans-lhistoire/>)
- › [Série] Oum Kalthoum : « Enta Omri », un chant au service du raïs (1/5) (</1150269/culture/serie-oum-kalthoum-enta-omri-un-chant-au-service-du-rais-1-5/>)
- › [Série] Bembeya Jazz : « Regard sur le passé », une épopée à la gloire de Sékou Touré (3/5) (</1146049/culture/serie-le-bembeya-jazz-chante-les-heros-de-la-guinee-3-5/>)
- › [Série] Fela Kuti : « Zombie », un combat bien vivant (4/5) (</1146055/culture/serie-fela-kuti-zombie-un-combat-bien-vivant-4-5/>)
- › [Série] Salif Keita : « Mandjou », la gratitude du griot pour le président (5/5) (</1147884/culture/serie-salif-keita-mandjou-la-gratitude-du-griot-pour-le-president-5-5/>)

(<https://jeuneafrique.us2.list-manage.com/subscribe?u=6f73d53fb63e8c665c4e3800d&id=9e88e09281>)

Newsletter : déjà 250 000 inscrits !

Recevez chaque jour par email,
les actus Jeune Afrique à ne pas manquer !

Entrez votre adresse mail ici

Je m'inscris

- Recevoir des informations de Jeune Afrique
- Recevez les offres des partenaires de Jeune Afrique



PROPOSÉ PAR MSC

**Le transport du coton africain est assés
flexibilité des services de MSC**

SUR LE MÊME SUJET

Afrique du Sud

- > **Quand Naomi Campbell invoque Mandela pour attaquer Jacob Zuma** (/1213985/politique/quand-naomi-campbell-invoque-mandela-pour-attaquer-jacob-zuma/)
- > **Covid : le premier vaccin à ARN messenger du continent sera sud-africain** (/1209247/societe/covid-le-premier-vaccin-a-arn-messenger-du-continent-sera-sud-africain/)
- > **Afrique du Sud : Jacob Zuma jugé pour corruption lundi, après les émeutes** (/1205002/politique/afrique-du-sud-jacob-zuma-juge-pour-corrupcion-lundi-apres-les-emeutes/)

Musique

- > **Coming to Côte d'Ivoire, six mois pour créer un festival** (/1218263/culture/coming-to-cote-divoire-six-mois-pour-creer-un-festival/)
- > **Musique : ElectrAfrique, le collectif qui électrise les nuits dakaraises** (/1196837/culture/musique-electrafrique-le-collectif-qui-electrise-les-nuits-dakaraises/)
- > **Décès de Jacob Desvarieux, leader du groupe Kassav' et père du zouk** (/1211456/culture/decès-de-jacob-desvarieux-leader-du-groupe-kassav-et-pere-du-zouk/)

Miriam Makeba

- > **Lokua Kanza, le passeur de sons** (/1170759/culture/lokua-kanza-le-passeur-de-sons/)
- > **Ce jour-là : le 9 novembre 2008, Miriam Makeba donne son dernier concert** (/370248/societe/jour-9-novembre-2008-miriam-makeba-donne-dernier-concert/)
- > **Dany, Julio et les autres... Ces musiciens d'origine africaine que l'on s'arrache** (/361667/culture/dany-julio-autres-musiciens-dorigine-africaine-lon-sarrache/)

Angélique Kidjo

- > **Lokua Kanza, le passeur de sons** (/1170759/culture/lokua-kanza-le-passeur-de-sons/)
- > **Grammy Awards : Black Music Matters** (/1137441/culture/grammy-awards-black-music-matters/)



PROPOSÉ PAR ORANO

Projet Irhazer : contribuer à la sécurité alimentaire durable dans le Nord du I

JEUNE AFRIQUE DIGITAL

L'abonnement 100% numérique

consultable sur smartphone, PC et tablette



**Profitez de tous nos contenus
exclusifs en illimité !**

Inclus, le dernier numéro spécial de Jeune Afrique

ABONNEZ-VOUS À PARTIR DE 1€ (/JEUNE-AFRIQUE-DIGITAL/?TM_SOURCE=JEUNEFRIQUE.COM&TM_CAMPAIGN=BOUTON_VOTRE_HEBDO_ABONNEZ_VOUS&TM_MEI

theafricareport **By** JEUNE AFRIQUE MEDIA GROUP

(https://www.theafricareport.com/?utm_source=jeuneafrique.com&utm_campaign=mea_tar_sur_ja_janvier_20202&utm_medium=referral&utm_content=widget_footer_mobile)

TOUTE L'ACTUALITÉ DE L'AFRIQUE ANGLOPHONE

Analyse, débats, expertises... Pour comprendre l'Afrique de demain et d'aujourd'hui

EXCLUSIVE: Burundi wants new Rainbow Rare Earths mining convention

> (https://www.theafricareport.com/120339/exclusive-burundi-wants-new-rainbow-rare-earths-mining-convention/?utm_source=jeuneafrique.com&utm_campaign=mea_tar_sur_ja_janvier_20202&utm_medium=referral&utm_content=widget_footer_mobile)

What does the fall of Afghanistan mean to Nigeria's Islamists?

> (https://www.theafricareport.com/119640/what-does-the-fall-of-afghanistan-mean-to-nigerias-islamists/?utm_source=jeuneafrique.com&utm_campaign=mea_tar_sur_ja_janvier_20202&utm_medium=referral&utm_content=widget_footer_mobile)

US seeks to force Equatorial Guinea to take Covid vaccine deal as Biden steps up anti-kleptocracy fight

> (https://www.theafricareport.com/118817/usa-equatorial-guinea-forced-to-take-covid-vaccine-deal-as-biden-steps-up-anti-kleptocracy-fight/?utm_source=jeuneafrique.com&utm_campaign=mea_tar_sur_ja_janvier_20202&utm_medium=referral&utm_content=widget_footer_mobile)

DÉCOUVRIR

([HTTPS://WWW.THEAFRICAREPORT.COM/](https://www.theafricareport.com/))

THEAFRICAREPORT.COM UTM_SOURCE=JEUNEAFFRIQUE.COM&UTM_CAMPAIGN=MEA_TAR_SUR_JA_JANVIER_20202&UTM_MEDIUM=REFERRAL&UTM_CONTENT=WIDGET_FOOTER_MOBILE)

Dans l'actualité

Charles Blé Goudé (/personnalites/charles-ble-goude/) - Tony Elumelu (/personnalites/tony-elumelu/) - Génocide des Tutsis au Rwanda (/tags/genocide-rwandais/) - Cemac (/institutions/cemac/) - Moïse Katumbi (/personnalites/moise-katumbi/)

Pratique > Applis mobile (/applications-mobiles/) > Fils RSS (/page-rss/) > Newsletters (<http://eepurl.com/1n5wT>)

RETROUVEZ JEUNE AFRIQUE SUR

([HTTP://WWW.FACEBOOK.COM/JEUNEAFFRIQUE1](http://www.facebook.com/jeuneafrique1)) 

([HTTP://TWITTER.COM/JEUNE_AFRIQUE](http://twitter.com/jeune_afrique)) 

([HTTP://WWW.PINTEREST.COM/JEUNEAFFRIQUE/](http://www.pinterest.com/jeuneafrique/)) 

([HTTP://WWW.LINKEDIN.COM/COMPANY/JEUNE-AFFRIQUE](http://www.linkedin.com/company/jeune-afrique)) 

([HTTP://INSTAGRAM.COM/JEUNEAFFRIQUE](http://instagram.com/jeuneafrique))  (/PAGE-RSS/)

RECEVEZ NOTRE NEWSLETTER [JE M'INSCRIS \(HTTP://EEPURL.COM/1N5WT\)](http://eepurl.com/1n5wT)

Qui sommes-nous ? (/qui-sommes-nous/) [Contacts \(/contacts/\)](#) [Recrutement \(https://recrutement.jeuneafrique.com\)](https://recrutement.jeuneafrique.com) [Appels d'offres \(/landing/appels-doffres/\)](#)

[Espaces Partenaires \(/espace-partenaires/\)](#) [Conditions générales d'utilisation \(/cgu-cgv/\)](#) [Aide \(FAQ\) \(/faq-globale-generale/\)](#) [Gérer mes cookies](#) © Jeune Afrique 2021, tous droits réservés